

ПРИМЕНЕНИЕ

- ◇ Судостроительная пром.
- ◇ Двигатели
- ◇ Ж-д. поезда
- ◇ Станки
- ◇ Гидравлика
- ◇ HVAC
- ◇ Холодильная техника
- ◆ **Технология процессов**
- ◆ **Гальванотехника**
- ◇ Машиностроит. пром.
- ◇ Тестовые стенды
- ◇ Ex
- ◇ Пищевая пром.
- ◇ Автоклавы

ZASTOSOWANIA

- ◇ Przemysł okrętowy
- ◇ Silniki
- ◇ Pojazdy szynowe
- ◇ Przemysł maszynowy
- ◇ Hydraulika
- ◇ HVAC
- ◇ Chłodnictwo
- ◆ **Technologia procesów**
- ◆ **Technika galwaniczna**
- ◇ Przemysł samochodowy
- ◇ Stanowiska testowe
- ◇ Ex
- ◇ Przemysł spożywczy
- ◇ Autoklawy

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◆ **Process technology**
- ◆ **Galvanic technology**
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



ОСНОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Термостат с капиллярной трубкой

- ◆ Предел измерения: +5...+95 и +20...+150°C
- ◆ Выход: бестоковый переключ. контакт
- ◆ Гистерезис: не регулированный
- ◆ Сходимость измер.: ± 0.5 % пред. тип.
- ◆ Точность: ± 3.0 % пред. тип.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Тип 2.B.H

PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA

Termostat z oddalonym czujnikiem

- ◆ Zakres pomiarowy: +5...+95 i +20...+150°C
- ◆ Wyjście: styk przeł. bezpotencjałowy
- ◆ Histereza: regulowana
- ◆ Powtarzalność: ±0.5% FS typ.
- ◆ Dokładność: ±3% FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN CHARACTERISTICS

Remote sensing thermostat

- ◆ Measuring range: +5...+95 and +20...+150°C
- ◆ Output: floating change-over contact
- ◆ Switching differential: not adjustable
- ◆ Repeatability: ± 0.5 % FS typ.
- ◆ Scale Accuracy: ± 3 % FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ОСНОВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- ◆ Короткое время реакции
- ◆ Класс защиты IP54
- ◆ Эл. соединения на зажимной планке

GŁÓWNE ZALETY

- ◆ Krótki czas reakcji
- ◆ Stopień ochrony IP54
- ◆ Połączenia elektryczne na listwie zaciskowej

MAIN FEATURES

- ◆ Short response time
- ◆ Protection IP54
- ◆ Electrical connection on terminal screw

ДАНИЕ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА / INFORMACJE DO ZAMÓWIENIA / ORDERING INFORMATION

Код товара (срочная поставка)/ Kod produktu (krótki czas dostawy)/ Code for stock products (short delivery time): **GS** (напр./np./e.g. GS95)

См. в каталоге: „Стандартные продукты”/ Zob. w katalogu: „Produkty standardowe”/ see catalogue: „Standard Products”

Варианты кода/ Warianty kodu/ Custom build code		XXX.XXXX.XXX.XX.0000.0000.XX....
Наружная юстировка/ Nastawa zewnętrzna/ External adjustment		657
Внутренняя юстировка/ Nastawa wewnętrzna/ Internal adjustment		658
Микропереключ. ¹⁾ Большой гистерезис/ Duża histereza/ Big switching differential		06
Microrupteur Маленький гистерезис/Mała histereza/ small switching differential		10
Microswitch Средний гистерезис/ Średnia histereza/ Average switching differential		11
С позолоченными контактами/ Pozłacane styki/ With gold plated contacts		21
¹⁾ Гистерезис/ Histereza/ Switching differential: нерегулируемый/ nieregulowana/ not adjustable		
Предел +5 ... +95	Датчик 105	20
Zakres +20 ... 150	Czujnik 165	31
Range [°C]	Sensor max. [°C]	
Датчик Czujnik temp. Sensor	Медной в тефлонном защитном шланге Miedziany w osłonie z teflonu Copper with protection tube Teflon-FEP	326
Монтаж Montaż Fixing	Угловая консоль из PVC / Wspornik kątowy z PVC / Angle PVC	26
Аксессуары Aksesoria Accessories	Сигнализационная лампа/ Lampa sygnalizacyjna/ Signal lamp Блокировка установки/ Blokada nastawy/ Set blocking (nur/ tylko/ only 614) Конденсатор / Kondensator/Condensator over Pin 1 – 2 Конденсатор/ Kondensator/ Condensator over Pin 1 – 3 Конденсатор/ Kondensator/ Condensators over Pin 1 – 2 / 1 – 3 Ж.-Д. Версия/ Wersja kolejowa/ Railway version (UIC 616) Для наружного монтажа/ Do montażu na zewnątrz/ Outdoor usage (aeration)	14 15 12 13 23 28 44
Длина кап. трубки Długość kaplary Capillary tube length	доступные до 5000 [мм] dostępna do 5000 [mm] available upto 5000 [mm]	L = XXXX



Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customer-engineered products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 44 922 32 32, Fax +41 44 922 32 33, www.trafag.com

ООО ПОЛТРАФ СНГ, Витебский пр. 3 лит. Б, 196105 С-Петербург, Тел. +7 812 3886222, Факс +7 812 3880052, www.poltraf.ru

ПАРАМЕТРЫ

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Предел измерения: +5...+95 и +20...+150°C
Выход: бестоковый переключ. контакт
Гистерезис: не регулированный
EN60730-1/ EN60730-2-9: Тип 2.B.H

ТОЧНОСТЬ

Сходим.показаний датчика: ± 0.5 пред.тип.
Точность шкалы: ± 3.0 % пред.тип.
Гистерезис : см. таблицу
Точка переключ.: Темп. компенсированная с биметаллическим рычагом

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Показатели: см. таблица
Сопротивление изоляции : > 2МОм
Электрическая прочность: 1.25 кВ зазем.
Механическая прочность:
Микропереключ.06: 10 милл. циклов
Микропереключ.10/11: 20 милл. циклов
Микропереключ.21: 0,5 милл. циклов

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Сальник: M16x1.5
Кабель-Ø 4...10 мм
Зажимные болты: 3 x 1...2.5 мм²

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая температура: -30...+70°C
Темп. хранения: -30...+85°C
Влажность: макс. 95% относ.

МЕХАНИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Материал датчик:
корпус:см.данные для заказчика
наполнение: жидкость
корпус: Noryl
сальник: PA,полиэтилен

DANE TECHNICZNE

CHARAKTERYSTYKA

Zakres pomiarowy: +5...+95 i +20...+150°C
Wyjście: styk przeł. bezpotencjałowy
Histereza: nie regulowana
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

DOKŁADNOŚĆ

Powtarzalność czujnika: ±0.5% FS typ.
Dokładność skali: ±3% FS typ.
Histereza: zob.tabela
Punkt przełączenia: Skompensowany temperaturowo z dźwignią bimetaliczną

MIKROPRZEŁĄCZNIK

Dane znamionowe: Zob. tabela
Oporność izolacji : > 2 MΩ
Wytrzyma. elektryczna: 1.25 kV do masy
Mechaniczna wytrzymałość:
Mikroprzełącznik 06: 10 milionów cykli
Mikroprzełącznik 10/11:20 milionów cykli
Mikroprzełącznik 21: 0,5 miliona cykli

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Dławnicza: M16x1.5
Kabel-Ø 4...10 mm
Śruba zaciskowa: 3 x 1...2.5 мм²

WARUNKI ŚRODOWISKA

Temp. pracy: -30...+70°C
Temp. składowania: -30...+85°C
Wilgotność wzgl.: max. 95%

KONSTRUKCJA MECHANICZNA

Materiał czujnik:
obudowa: zob. informacje do zamówienia
wypełnienie: ciecz
obudowa: Noryl
dławnicza: PE, Polietylen
Pozycja montażu: dowolna
Masa: ok. 380 g

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Measuring range: +5...+95 and +20...+150°C
Output: floating change-over contact
Switching differential: not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ACCURACY

Repeatability sensor: ± 0.5 % FS typ.
Scale: ± 3 % FS typ.
Switching differential typ. see table
Switch point: Temperature compensated with bimetal switch lever

MICROSWITCH

Rating: see table
Resistance of Insulation: > 2 MΩ
Dielectric strength: 1.25 kV terminal ground
Life time (mechanical)
Microswitch 06: 10 Mio. cycles
Microrupteur 10/11: 20 Mio. cycles
Microswitch 21: 0.5 Mio. cycles

ELECTRICAL CONNECTION

Screwed cable gland: M16x1.5
Cable-Ø 4...9 mm
Terminal screw: 3 x 1...2.5 мм²

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: -30...+70°C
Storage temperature: -30...+85°C
Humidity: max. 95 % relative

MECHANICAL DATA

Material Sensor
Housing: see ordering information
Filling: liquid
Housing: PC/ABS-Blend V0
Screwed cable gland: PE, Polyethylen
Installation: any position
Weight: ~ 380 g

ГИСТЕРЕЗИС [ТИП.] / HISTEREZA [TYP.] / SWITCHING DIFFERENTIAL (typ.)

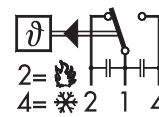
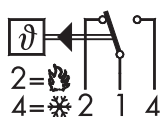
Предел / Zakres / Range [°C]	+5 ... +95	+20 ... +150
Микропереключатель ²⁾ 06	4.0	5.5
Микропрzełącznik ²⁾ 10	0.3	0.8
Microswitch ²⁾ 11/21	2.5	3.0

²⁾ Гистерезис [°C]: фиксированный, нерегулируемый
Histereza [°C]: ustalona, nieregulowana
Switching differential [°C]: fixed value, not adjustable

ЭЛЕКТР. ХАРАКТЕРИСТИКА МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ / DANE ELEKTRYCZNE MIKROŁĄCZNIKA / ELECTRICAL DATA SWITCH

Тип Typ Type	Характеристика Charakterystyka Features	Номинальное значение ³⁾ Dane znamionowe Rating			
		AC		DC	
06	Большой гистерезис Duża histereza Large switching differential	380 V	20 (4) A	220 V	0.6 (0.4) A
				110 V	0.7 (0.5) A
				24 V	20 (15) A
				12 V	20 (15) A
10	Маленький гистерезис Mała histereza załączeniowa Small switching differential	125 V	10 (1.5) A	250 V	0.2 (0.02) A
		250 V	10 (1.25) A	125 V	0.4 (0.03) A
				30 V	2 (1) A
				14 V	15 (2.5) A
11	Средний гистерезис Średnia histereza załączeniowa Average switching differential	125 V	15 (1.5) A	250 V	0.25 (0.03) A
		250 V	15 (1.25) A	125 V	0.5 (0.05) A
		500 V	10 (0.75) A	30 V	6 (1.5) A
				14 V	15 (2.5) A
21	С позолоченными контактами для искробезопасных цепей Ze złoconymi stykami dla obwodów iskrobezpiecznych Gold plated contacts, suitable for intrinsically safe control circuits	24 V	0.01 (0.01) A	24 V	0.01 (0.01) A
		12 V	1 (1) A	12 V	1 (1) A
		5 V	2 (2) A	5 V	2 (2) A

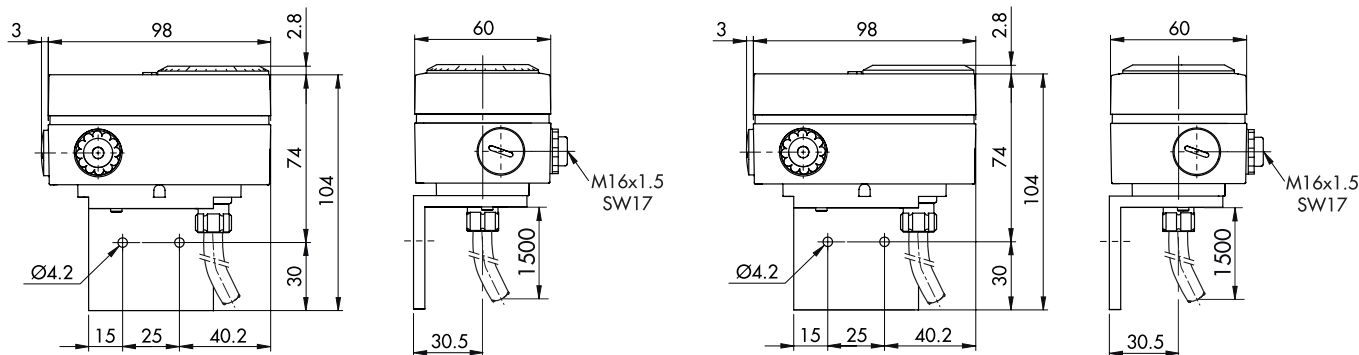
³⁾ Резистивная нагрузка (Индукционная нагрузка)
Obciążenie rezystancyjne (Obciążenie indukcyjne)
Resistive Load (Inductive Load)



657/658

с аксессуарами/z akcesoriami/with accessories 23

ГАБАРИТЫ / WYMIARY GABARYTOWE / DIMENSIONS



657 ... 326.26 ...
G ...

658 ... 326.26 ...
GS ...